

Sous la direction de  
Latifa SARI M. et Lynda Nawel TEBBANI

LE ROMAN ALGÉRIEN  
CONTEMPORAIN

*Nouvelles Postures, Nouvelles Approches*

Dar El Izza



Titre : Le roman algérien contemporain.

Nouvelles Postures, Nouvelles Approches

Auteurs : Latifa SARI MOHAMMED & Lynda-Nawel TEBBANI

© Dar El Izza Wa El Karama Lil Kitab. Oran 2021, pour la publication en Algérie

92, rue Sam Bouafia - El Makari / Oran

Téléphone : +21341 46 1689

Fax : +213 41 54 0793

Email : [info@darlizza.com](mailto:info@darlizza.com)

URL : <http://darelizza.com/fr/>

ISBN : 978-9947-32-242-0

Dépôt légal : Juin 2021

Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction réservés pour tous pays.

**LE ROMAN ALGÉRIEN  
CONTEMPORAIN**

*Nouvelles Postures, Nouvelles Approches*

## **Ouvrage collectif**

Coordonné par Latifa SARI M. et Lynda Nawel TEBBANI

Ces études réunies sous le titre *Le roman algérien contemporain : nouvelles postures, nouvelles approches*, rassemblent des travaux ancrés dans le monde littéraire contemporain. Cet ouvrage accueille des contributions qui relèvent principalement de la littérature algérienne du troisième millénaire. Il préconise l'étude du produit littéraire avec des thématiques inédites en favorisant les nouvelles perspectives, approches et méthodes d'analyse. Cet ouvrage demeure ouvert aux nouvelles tendances littéraires du XXI<sup>e</sup> siècle

## **Comité de lecture**

BECHLAGHEM Samira (Univ. Mostaganem)

BEN BRAHIM Hamida (Univ. Belabbès)

BERBAR Souad (Univ. Tlemcen)

BOUANANE Kahina (Univ. Oran 1)

EL BACHIR SAYAD Hanane (Univ. Oran 2)

ELIMAM TNANI Najet (Univ. Tunis)

MAZBOUDI Badia (Univ. Beyrouth)

RANAIVOSON Dominique (Univ. Lorraine)

REY MIMOSO-RUIZ Bernadette (Univ. Toulouse)

SARI M. Latifa (Univ. Tlemcen)

TEBBANI Lynda-Nawel (Univ. Lorraine)

## **Sous la direction de:**

Latifa SARI M. & Lynda-Nawel TEBBANI

Laboratoire de recherche *LLC*

Université Abou Bekr Belkaid – Tlemcen

## SOMMAIRE

<b>Hadj MILIANI</b> <i>Préface</i>	Page 4
<b>Latifa SARI M.</b> <i>Introduction</i>	Page 7

### PARTIE 1

#### *Le roman algérien contemporain Une écriture entre rupture et mutation*

<b>Sandra Sabrina TRIKI</b> <i>L'hybridité textuelle, une force d'invention et de renouvellement dans "La Colombe de Kant" de Aïcha KASSOUL</i>	Page 14
<b>Nadia BENACHOUR</b> <i>Le nouveau roman algérien entre hybridité générique et transgression scripturaire</i>	Page 34
<b>Amel EL BACHIR</b> <i>L'éclatement spatial et ses représentations dans "L'effacement" de Samir TOUMI</i>	Page 49
<b>Aziza BENZID</b> <i>Hybridité générique et déconstruction narrative dans "Puisque mon cœur est mort" de Maïssa BEY</i>	Page 71
<b>Sara LEULMI</b> <i>Hybridité et narration documentaire dans "Les figuiers de Barbarie" de Rachid BOUDJEDRA</i>	Page 85

## PARTIE 2

### *Représentations romanesques et discours de la dénonciation*

- Rebecca HOHNHAUS** Page 98  
*Sexe et moralité religieuse : Le dévoilement de  
l'interdit chez Boualem SANSAL*
- AmariaBELKAID** Page 112  
*Le mythe du départ ou l'écriture de la dénonciation  
dans Les fleuves impassibles, Akram EL KEBIR*
- Kahina BOUANANE** Page 123  
*(D)'écrire le roman algérien contemporain : Le  
dynamisme d'une représentation*
- Leila SARI MOHAMMED** Page 134  
*L'écriture au féminin dans le roman algérien ;  
Représentations et identités croisées*
- Fouzia AMROUCHE** Page 147  
*L'œuvre romanesque italoophone de Amara  
LAKHOUS : Pour une rencontre des cultures du  
monde*

## PARTIE 3

### *Nouvelles fictions*

#### *Une esthétique de la singularité*

- Bernadette REY MIMOSO-RUIZ** Page 160  
*Palimpsestes camusiens : Salim BACHI et Kamel  
DAOUD*
- Anissa MECHERBET** Page 178  
*La dystopie dans la médiation littéraire entre  
actualité et écriture prédictive dans 2084 La fin du  
monde de Boualem SANSAL*
- Khadidja GRICHE** Page 195  
*Chawki AMARI, la singularité d'une écriture*

**Sabrina FATMI** Page 212

*L'esthétique de la non-cohérence dans le roman algérien contemporain ou la folie dans tous ses états*

#### **PARTIE 4**

### ***Le renouveau dans le roman algérien Littéarité et poésie en devenir***

**Lynda-Nawel TEBBANI** Page 226

*Le nouveau roman algérien : Pour une nouvelle critique du roman algérien contemporain ?*

**Hamida BEN BRAHIM** Page 238

*Du roman algérien actuel, une caractérisation malheureuse : Lecture heuristique et théorique de la situation*

**Latifa SARI M.** Page 254

*Nouvelle mouvance littéraire de la diaspora algérienne : Postures auctoriales et écriture en devenir*

**Annexes : Écrivains de la diaspora algérienne (France/Québec)** Page 284

**Résumés des articles** Page 297

## AVANT-PROPOS

*"Si on le regarde sans dogme, le littéraire participe ainsi, manifestement, aux opérations générales de qualification qui font le tissu de la sociabilité."*Alain Viala<sup>1</sup>

Cet ouvrage se propose de prendre en compte le développement de la production littéraire algérienne de langue française et son intégration dans le circuit mondial des lettres à travers des lectures axées sur l'hétérogène et le diffus.

À l'observation, tout concourt à attester la complexité des formes et des mélanges que la production récente donne à lire. On y décèle entre autres de nouvelles postures ainsi que des modellements et des articulations esthétiques originales. Des renouvellements sont également à l'ordre du jour en termes de thématiques et de nouvelles manières d'aborder l'univers de la fiction. Comme le démontrent certaines des études ici c'est ainsi que le dispositif par lequel est appréhendé l'ordre du monde au niveau symbolique et créatif va démultiplier les points de vue et varier les angles d'approche. Les œuvres singulières présentes dans le champ littéraire algérien témoignent évidemment d'une vraie dynamique mais induisent aussi des questionnements plus ouverts et contrastés.

Les contributions dans ce volume mettent à l'œuvre diverses approches dans une perspective de *close reading* qui validerait ainsi la problématique de l'hybridité et de la déconstruction. Et ceci à propos d'œuvres contemporaines et récentes qui sont le fait d'hommes et de femmes au demeurant foncièrement singuliers par

---

<sup>1</sup> Viala Alain, *Le devenir littéraire, Pratiques*, n°185-186, 2020, p. 9



leurs parcours et leur projet littéraire. Les contributeurs ayant manifestement choisi le parti de « la littérature déconcertante » selon la typologie proposée par Viart<sup>2</sup>, les auteurs étudiés ici offrent une palette très ouverte entre auteur consacré (Boudjedra), écrivains reconnus (Sansal, Bachi, Maïssa Bey) et nouvelles tonalités distinguées par le milieu littéraire (Lakhrou, Meddi, Haidar, etc.).

C'est toute l'originalité de cet ouvrage d'avoir fait le pari d'offrir pour une grande part des lectures d'auteurs et d'œuvres en construction mais qui s'inventent des parcours inattendus : « Jeunes, ces littératures défient non seulement la traditionnelle sécularisation et l'opposition entre avant-garde et tradition, puisqu'elles obéissent à des rythmes temporels différents, tout à la fois plus lents et plus rapides, voire à contretemps pour ne pas dire syncopés ; mais par leur déterritorialisation et par leur circulation, elles échappent également au réflexe cartographique qui régit encore les distinctions entre littératures nationales ou tout simplement entre centre et périphérie. »<sup>3</sup>

Bien que le caractère hybride soit par essence un des fondements même du roman depuis son émergence (Bakhtine), il se formalise dans la production littéraire algérienne récente avec plus de force et une détermination comme l'étudient ici Triki, Benachour et Benzid. Hybridité générique, textuelle et historique forment une espèce de matrice révélatrice d'investigations fécondes (Leulmi, Sari-Mohamed Leila, Bouanane). L'intime et le social forment une armature complexe pour révéler la dynamique de certaines œuvres que surdéterminent tracés mythiques et allocution prédictive (Rey Mimoso-Ruiz, Belkaid, Mecherbet). À travers le pôle de l'ailleurs géographique et linguistique se dit la riche complexité de la rencontre avec l'Autre (Amrouche). Cependant la singularité des auteurs et des œuvres est mise en perspective au regard d'un

---

<sup>2</sup> Viart, D (2013), L'histoire littéraire du contemporain, *Tangences* 102, p. 113-120.

<sup>3</sup> Mangeon Anthony, « Pour une histoire littéraire intégrée (des centres aux marges, du national au transnational : littératures françaises, littératures francophones, littératures féminines) » in Abdoulaye Imourou (dir.) : *La littérature africaine francophone, mesures d'une présence au monde*, Dijon, Éditions Universitaires de Dijon, Coll. Écritures, 2015, p. 28.

parcours (Chawki Amari), d'une mouvance (la diaspora) ou d'un état psychique (Griche, Fatmi, Latifa Sari-Mohammed). La problématisation théorique et analytique plus globale est présente et se déploie d'une manière critique assumée (Tebhani, Ben Brahim) apportant maints arguments et propositions pour nourrir le débat sur la production littéraire algérienne actuelle.

Cet ensemble de contributions ne vise pas à l'exhaustivité pour couvrir l'ensemble des aspects du champ éditorial littéraire algérien actuel. Mais il réactive la réflexion critique, offre de nouveaux questionnements et révèle surtout des œuvres, des auteurs et des pistes de recherche qui sont la preuve de la réelle dynamique d'une production qui s'approprie de nouveaux territoires créatifs.

*Pr. Hadj MILIANI*

## INTRODUCTION

À l'orée de ce troisième millénaire, la production littéraire a connu dans l'espace maghrébin une importante profusion. La littérature maghrébine, en l'occurrence le roman algérien, avec sa diversité et sa complexité ne cesse de s'affirmer avec le temps. En effet, le renouvellement du roman algérien de langue française, au rythme de ce XXI<sup>e</sup> siècle inaugure de nouvelles postures littéraires<sup>4</sup>. Une génération d'auteurs reconnus emprunte une identité littéraire lui permettant d'occuper une position dans "le champ littéraire"<sup>5</sup>. Dépassant les stéréotypes d'une théorie postcoloniale, il est question, dans cet ouvrage, de s'interroger sur la manière dont ces auteurs modèlent leur image et construisent une singularité auctoriale et scripturaire selon les exigences de l'époque, selon les attentes du public et les contextes ; nous citons en exemple, Anouar Benmalek, Yasmina Khadra, Mourad Djebel, El Mahdi Acherchour, Djamel Mati, Boualem Sansal, Hamid Grine, Mohamed Magani, Salim Bachi, Maïssa Bey, Malika Mokeddem, Kamel Daoud et autres.

Dans la perspective d'une créativité littéraire, d'un renouvellement scripturaire et d'un imaginaire libéré de toute théorie coloniale/postcoloniale, de nouvelles thématiques et esthétiques ont vu le jour en résonance avec les mutations socio-politiques que connaît cet espace ces dernières décennies. Des thématiques qui témoignent et rendent compte d'une réalité ancrée dans l'actualité et nourrie de dissensions et de contestations relatives aux tendances de l'époque. Bon nombre d'écrivains, de l'espace algérien ou de la diaspora (France, Québec), transgressant tabous et censures, tentent d'inscrire leur écriture dans une démarche de l'inter-dit, située entre l'Histoire, l'intime, l'individuel et le collectif, le cas de : Akram El Kebir, Mustapha Bouchareb, Sarah Haidar, Nina Koriz, Lynda-Nawel Tebbani, Samir Toumi, Kaouther Adimi, Riadh Hadir, Amara Lakhous, Lynda Chouiten, Selma Guettaf, Adlène Meddi, Karim Amellal, Rachid Djaïdani, Faiza Guène, Kaoutar Harchi, Nassira Belloula, Nora Hamdi, Karim Akouche, Samia Shariff...etc. Cette jeune génération d'auteurs propose une autre vision élargie de l'homme en interrogeant les articulations et les enjeux qui peuvent aider à penser le monde autrement. C'est dans cet état d'esprit que cette littérature a pu évoluer et trouver ainsi son champ d'investissement.

Quant à la dimension esthétique, composante fondamentale de toute littérature, celle-ci préconise des modes d'écriture qui s'inscrivent dans une théorie de la pluralité, la diversité, la subversion et l'hybridité. Elle invite à considérer la façon dont ces écrivains repensent l'imaginaire littéraire et prêtent au genre romanesque une prose et des techniques qui bousculent les cadres traditionnels du discours longtemps préconisés par les diverses doxas aussi bien coloniale que postcoloniale.

Compte tenu de cette nouvelle mouvance du roman algérien, cet ouvrage collectif a pour objectif d'articuler sa thématique autour des axes suivants :

1. Nouvelle(s) mouvance(s) du roman algérien de langue française.
2. La construction posturale de l'auteur algérien à l'ère de la mondialisation.
3. Une littérature aux écritures plurielles : hétérogénéité, fragmentation, hybridité.
4. Processus d'écriture et élaboration d'une esthétique de la singularité.
5. Le discours dénonciateur : stratégies posturales et rhétoriques du dé-voilement et de l'inter-dit.
6. Formes et genres littéraires : une littérarité et une poétique en devenir.

Plusieurs approches d'analyse du roman algérien dans sa nouveauté sont appréhendées et exploitées au sein de cet ouvrage. Les articles des contributeurs proposent un nouveau processus de lecture du roman algérien contemporain permettant de saisir l'œuvre dans sa réalité

---

<sup>4</sup> Meizoz Jérôme, (2007), *Postures littéraires. Mises en scène modernes de l'auteur*, Genève : Slatkine, p. 45.

<sup>5</sup> Bourdieu Pierre, (1991), *Le champ littéraire*, Paris : Seuil, p. 29.

proprement littéraire (et non comme document référentiel). Ils mettent en œuvre une grille d'observation considérant le roman algérien comme production et création autonome suivant une logique artistique/esthétique, dont l'élaboration même constitue un objet de recherche.

*Latifa SARI M.*

## Bibliographie indicative

- ALI BENALI Zineb, (2007), *La littérature africaine au XIXe siècle : Sortir du postcolonial*. Colloque international. Université de Tamanrasset. 09/05/2007.
- BEKKAT Amina et (al.), (2014), *Dictionnaire des écrivains algériens de langue française, 1990-2010*, Alger, Chihab.
- BENDJELID Faouzia et Daoud Mohamed (Dir), (2011), *Le Maghreb des années 1990 à nos jours: émergence d'un nouvel imaginaire et de nouvelles écritures*, Oran, CRASC.
- BENDJELID Faouzia, (2013), *Le roman algérien contemporain en débat*, Oran, CRASC.
- BENDJELID Faouzia, (2014), *Le roman algérien de 1990 à nos jours: faits et témoignages dans les écritures fictionnelles*, Oran, CRASC.
- BENDJELID Faouzia (Dir.), (2016), *Corporéité et marginalité dans le roman algérien contemporain*, Oran, CRASC.
- BENCHEIKH Jamel-Eddine, (1977), *La littérature algérienne horizon 2000*, *Les Temps modernes*, Paris, n°375 bis, Octobre, p. 355-377, Numéro spécial : Du Maghreb.
- BONN Charles, (1986), *Problématiques spatiales du roman algérien*, Alger, ENAL.
- BONN Charles, (1990), *Anthologie de la littérature algérienne*, Paris, Le livre de poche.
- BONN Charles, (2006), *Lectures nouvelles du roman algérien. Essai d'autobiographie intellectuelle*, Paris, Classiques Garnier, coll. Bibliothèques Francophones.
- BOUGUERRA Mohamed et (al.), (2010), *Histoire de la littérature du Maghreb, Littérature francophone*, Paris, Ellipse.
- BOURDIEU Pierre, (1991), *Le champ littéraire*, Paris, Seuil.
- CHAULET-ACHOUR Christiane, (1991), *Diwan d'inquiétude et d'espoir, La littérature féminine Algérienne de langue française*, Alger, Essais, ENAG.
- CHAULET-ACHOUR Christiane & BEKKAT Amina (2002), *Clefs pour la lecture des récits, convergence critiques I*, Blida, Du Tell.
- CHAULET-ACHOUR Christiane & XUEREB Jean-Claude, (2005), *Albert Camus et les écritures algériennes. Quelles traces ?*, Saint-Rémy-de-Provence, Édisud.
- CHAULET-ACHOUR Christiane, (2018), *Littérature féminine algérienne : une histoire littéraire en cours de constitution*, in *Revue de Littérature maghrébine et comparée*, Univ. Rabat, n°14.
- DÉJEUX Jean, (1979), *La littérature algérienne contemporaine*, Paris, PUF, Que sais-je ?1604.
- COMBE Dominique, (1995), *Poétiques Francophones*, Paris, Hachette.
- COMBE Dominique, (2010), *Les littératures francophones, Questions, débats, polémiques*, Paris, PUF, Coll. Licence.
- COULIBALY Adana et KONAN Louis, (2015), *Les écritures migrantes, de l'exil à la migration littéraire dans le roman francophone*, Paris, L'Harmattan.
- CROWLEY Patrick, (2017), *Algeria: Nation, Culture and Transnationalisme 1988-2015*, Oxford, Oxford University Press.
- GADANT Monique, (1982), *Vingt ans de littérature algérienne*, *Les Temps Modernes*, n°432, juillet-août, pp. 348-375.
- HARRAOUI GHEBALOU, Yamilé (dir.), (2010), *Littérature algérienne contemporaine et actualité des symboles culturels*. Alger, Hibr.
- KHADDA Nadjet, (1991), *Représentation de la féminité dans le roman algérien de la langue française*, Alger, OPU, Office des Publications Universitaires.
- KOROGHLI Ammar, (2009), *Algérianité et algérianophonie*, in *Le Quotidien d'Oran*, le 9 avril.
- LACHERAF Mustapha, (1968), *La culture algérienne contemporaine, Essai de définitions et perspectives*, Alger, ENAP.
- LACHERAF Mustapha, (1988), *Écrits didactiques sur la culture, l'histoire et la société en Algérie*, Alger, ENAP.
- MEIZOZ Jérôme, (2011), *La fabrique des singularités. Postures littéraires II*, Genève, Slatkine.
- MHENNI Mansour, (1993), *Stratégie d'écriture*, Paris : L'Harmattan.
- MILIANI Hadj, (2002), *Une littérature en sursis ? Le champ littéraire de langue française en Algérie*, Paris : L'Harmattan, Coll. Critiques Littéraires.
- MOKHTARI Rachid, (2006), *Le nouveau souffle du roman algérien : essai sur la littérature des années 2000*, Alger, Chihab.

REDOUANE Najib, (2010), Diversité littéraire en Algérie, Paris, L'Harmattan.

REDOUANE, Nadjib (2014), *Le roman algérien contemporain : pour un renouvellement évolutif et dynamique*, Oran, CRASC.

TEBBANI Lynda-Nawel, (2015), Le Roman algérien contemporain : réflexion autour d'une algérianité littéraire, *Le Carnet des Glycines*, [en ligne] <http://glycines.hypotheses.org>.